

序 言

一九八四年三月贵州省民族问题五种丛书办公室，在三都水族自治县召开的《水族简史》会上，各地水族代表都要求我们编印一本水族古文字，现在我们将吴支贤、石尚昭二位同志在业余下编写的这本水族蒐集以供爱好水族文字的同志研究参考。

一我们伟大的祖国是一个统一的多民族的國家，水族是祖國大家庭中的一個成員。据一九八二年统计，全国共有水族二十八万六千多人。分布在贵州境内的水族有二十七万四千七百多人，主要聚居在黔南布依族苗族自治州之三都水族自治县，计有一十四万零六百多人。三都邻县的荔波、独山、都匀市

及黔东南苗族侗族自治州的榕江、丹寨、雷山、从江、剑河等县，都有水族分布。在广西壮族自治区境内的水族共有四千零三十八人，散居在南丹、河池、环江、宜山等县。水族有自己的文字，系古文字，现在仍流传称之为“水书”。

一、为了加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们的对我国古文化的知识，扩大人们的古文字视野，推动古文字研究的进一步发展，我们在头余之下下编中这本水族文字蒐集，以引智者高论。

一、水族文字是古文字，应算是整个文字学里的一部份，有类似“苏马利亚”人“巴比伦”人的楔形文字，也有像“埃及”图画文字。为了便于研究，将水文与汉文的甲骨文和铜器铭

文相比較，使能進步研究。

一、水文可以揭示出灰圖階段。因此，我們盡量蒐集最古的字形，字音、字義。這些都是以水語為特點的，不能用其他民族語言來推測。“水書”水語稱“le'sai”，係水語的對比文字會感興趣。

一、水文研究似易實難，因前借鏡，現又未見發表這方面論文，確實非一手一足之烈便能見效。作者、編者然都是水族干部，但對文字學了解不多，耳目固陋，不敢概論，現只將水文蒐集於此，供大家探討，有不足之處，希望得到大家的指正和教發，繼續爬坡。

三都水族自治縣民族事務委員會

一九八五年四月三日

壬午金九〇丁未岁甲午岁金九〇丁丑岁
甲午年五月五日

壬午岁

己未岁

丁未岁

丙午年

壬午金九〇丁未岁甲午岁金九〇丁丑岁
甲午年五月五日

甲午

丁未岁

己未岁

丁丑岁

壬申岁

水族与汉字比较

水族文字		无	世	鼻	孝	吞
字音		bon'	na:ɿ ⁵	zan'	ma:ŋ'	qoŋ
地	甲骨文	𠂔 𠂔		𠂔 𠂔	𠂔 𠂔	𠂔 𠂔
	铜器铭文	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
	楷書	天	地	人	鬼	祖

古次第二第深
許世記、地

普 niang ~ niang

不明、不主明

[illegible][illegible]

杓 𠂇	𠂇 𠂇	姪	姪	姪	姪
fa:1⁴	nu⁴	pa²³ ni⁴fi¹	fe²	nu⁴	fe²
𠂇	𠂇			𠂇	
𠂇	𠂇	𠂇		𠂇	
𠂇	𠂇	𠂇		𠂇	
兄	弟	姑	姊	妹	嫂

𪗇

𪗇

𪗇



𪗇



𪗇

𪗇

𪗇

pa¹ i²

lam²
tsu²

ha¹ u²

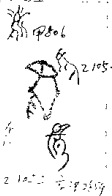
nok³

na⁴ ta³

alom¹

𪗇

𪗇



𪗇

𪗇

𪗇

𪗇

𪗇

𪗇

𪗇

𪗇

𪗇

𪗇

𪗇

𪗇

201

201

202

311

252

301

𪗇 - 𪗇

20

		 	 		 
xiu ³ xi ¹ xiwai	jik ³ khi ² ao ¹	ye ¹ khi ² ye ¹	kui ² ye ¹	mon ⁵	ga ¹ no ⁶
xiwai 瞎尾  E ¹					
					
虫	鯽	蜘蛛	牛	猴	鵝
		13.2	349	312	314



ma^a

maⁱ

Kaⁱ (1/2)



馬

大

大

217

308

442

21

100-1000



qai:5

jiu

ga:n'fa:ŋ'



317 21 22 23



鳴

鳴

鳴

310

312

314

314

314



me



Mum⁺



3



 豕 zhǐ
豕 shǐ





20

10/2/81

65

25

42-10000

(大的)

17
22405

(1.5)

9c² Kam

hon^d

hi

壽院

nam³



47

蝦

五、

γ₁ω₁;

蛇

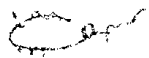
水

25

320

319

143



金

yan

nao

解

ho

fa

ma

daai

huo

thu

tum



da

fa

da

da

fa

da



竹

解

火

木

土

金

343

162-5

166

209

271

第...
...
...

  	  	  	  	  	
kleu ⁴	kag ¹	m ³ je:ŋ ³	ŋan ²	au ²	lok ⁷
 24220  24518  17783			 24220  24518  17783	 	 
				 	 
 	 	 	 	 	 